

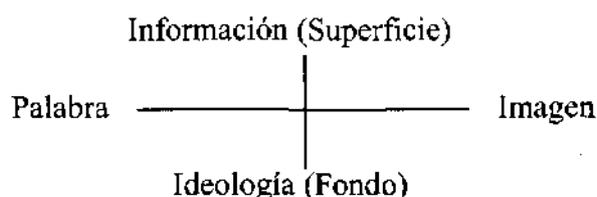
## **PALABRA E IMAGEN EN LA PRENSA: CREACIÓN DE OPINIÓN, INTERPRETACIÓN DE LA REALIDAD**

Alfonso Pinilla García  
Universidad de Extremadura

### **UNA CARTA DE NAVEGACIÓN**

Cuando me planteé la presentación de un trabajo dedicado al estudio de la imagen, la cultura y la tecnología, me sentí como el joven Jim Hawkins antes de embarcar en la "Hispaniola". El personaje de Robert L. Stevenson sentía miedo ante el mar misterioso que guardaba en secreto una "isla del tesoro". Los peligros de ese mar incierto no paralizaron, sino que motivaron al joven grumete para iniciar su travesía, consciente de lo delicado del proyecto, pero ilusionado por las aventuras que aguardaban en el horizonte.

Es difícil para mi reflexionar sobre el mundo de la imagen, porque no soy un especialista en el tema, sin embargo voy a diseñar para este trabajo una carta de navegación que me permita transitar con rigor y prudencia un mar que me es ajeno. Esa carta de navegación está compuesta por este sencillo eje de coordenadas:



El eje horizontal conecta el punto de partida y el de llegada en mi navegación. Comenzaré mi viaje desde la "ciudad de la palabra" y lo terminaré en la "ciudad de la imagen", sin embargo mi objetivo no será conocer en profundidad ambas ciudades, sino conectarlas hasta hacer que ambas sean interdependientes. No quiero acercarme a ninguno de los extremos de este eje sino a su punto medio, aquél donde la palabra y la imagen puedan fusionarse para dar lugar a realidades emergentes.

Si la línea horizontal conectaba el punto de partida y el de llegada, la vertical revela una radiografía del medio por el que realizo mi viaje; ese medio es la prensa. De nada sirve al navegante saber de qué lugar parte y a qué lugar quiere llegar si en su travesía no tiene en cuenta las corrientes marinas, los vientos, los animales que pueblan el mar tanto en el fondo como en su superficie. El capitán Nemo era un ingeniero excepcional además de un experto en el conocimiento del mar, su Nautilus no habría recorrido una sola milla si quien lo dirigía no hubiera sabido desenvolverse en las profundidades.

El eje vertical de nuestra carta de navegación conecta la superficie con el fondo de ese mar que será la prensa escrita. Habrá que conocer cómo se organiza un periódico, cuales son sus partes fundamentales, qué contenidos aparecen en cada parte, qué estrategias se utilizan para transmitir información y opinión, a través de qué recursos se desarrollan esas estrategias... Antes de construir nuestro Nautilus es necesario conocer el medio - la prensa - por donde transcurre la navegación.

Pero en este eje vertical no nos centraremos sólo en la exploración del fondo, de la misma manera que no desarrollaremos un exhaustivo análisis de la superficie. El objetivo fundamental será "fabricar" una embarcación capaz de navegar entre dos aguas: las que arriba forman el oleaje y las que abajo se pierden en el abismo. Construiremos un Nautilus que pueda viajar en las aguas intermedias entre la superficie y el fondo, por eso concluimos que nuestra preocupación fundamental en este eje vertical será su punto medio y no tanto los extremos que lo conforman.

Nos acercamos así al objetivo básico de nuestro trabajo: definir un objeto de estudio que conecte la forma y el fondo del periódico así como los dos recursos - palabra e imagen - aludidos al principio. Queremos llenar de contenido el cruce de los dos ejes, buscar qué objeto, qué "embarcación", qué elemento dentro del periódico puede conectar el fondo (la ideología) y la forma (la información) a través de la fusión entre imagen y palabra. La noticia, con su combinación de texto (en el titular) y de imagen (en la fotografía) será el centro de esos dos ejes, la encrucijada donde coinciden ambos caminos.

## **HISTORIA DE DOS CIUDADES**

Llega el momento de conocer el punto de partida de nuestra navegación así como su punto de llegada, descendemos así a la ruta que conecta las dos grandes ciudades de la palabra y la imagen.

Procedemos de la ciudad de la palabra, que está formada por fastuosos edificios e impresionantes monumentos construidos a lo largo de la Historia de la humanidad. Los libros son los edificios de la ciudad de la Palabra y todo lo escrito en ellos conforman su callejero. Las ideas de la Humanidad han sido creadas y transmitidas desde estos edificios de la palabra y el visitante de la ciudad se ha perdido en ellos paseando, a veces sin rumbo, por entre altas torres y caóticas calles.

El profesor Antonio Rodríguez de las Heras ya advirtió del peligro de una ciudad de la palabra parecida a la torre de Babel, compuesta de infinitos pisos que crecían en altura pero que impedían una visión panorámica de la ciudad: el bosque de palabras impedía el filtrado de información que posibilitaba el conocimiento. Este fenómeno fue bautizado por el profesor Rodríguez de las Heras con el término de "babelografía"<sup>1</sup>.

Hemos llegado al siglo XXI con una ciudad de la palabra tan abigarrada de edificios y calles como aquella inmensa urbe que Asimov imaginó como capital de la Galaxia en su trilogía "La Fundación". Trántor, que así se llamaba aquél mundo, se había convertido durante el apogeo del imperio galáctico en una "ciudad-planeta" cuya superficie estaba cubierta de acero y cristal. Esta ciudad era el centro de la galaxia y la cuenca última donde reposaba la Memoria de la Humanidad. Los bosques habían dejado su sitio a las calles y las sabanas ya eran ocupadas por inmensas plazas. La biblioteca de Trántor, como aquella biblioteca de Babel imaginada por Borges, recogía todo el saber del hombre, aunque resultaba imposible recorrerla porque sus infinitos caminos impedían que el lector pudiera hacerse una correcta idea del conjunto. Inmensos pasillos de palabras poblaban una biblioteca donde el almacenamiento del saber impedía cualquier conocimiento debido a la desbordante información que allí existía.

Aunque la memoria de la Humanidad fue guardada en las palabras que formaban las calles de esta ciudad, el siglo XX dio a luz otro tipo de ciudades, tan caóticas e inmensas como el Trántor de Asimov, que no se construían desde "callejeros de palabras" sino desde "laberintos de imagen". Eran ciudades donde la imagen, proyectada en grandes pantallas, a través de maravillosos juegos de luces o carteles sugerentes, cubría los edificios de la urbe, sus esquinas, sus encrucijadas e incluso el propio

domicilio de sus habitantes. Había ciudades de la palabra, frías como el gris acero de Trántor, pero también existían ciudades de la imagen, cálidas como las luces de las Vegas. Imagen y luz componían los cantos de sirena de estos lugares, ante los que no podía sustraerse el caminante, presa fácil de las fastuosas fachadas expuestas a sus ojos.

El poder sugestivo de la imagen, cuya contemplación es un dardo dirigido más al corazón que a la cabeza, servía al Gran Hermano Orwelliano para controlar a la sociedad. En la obra titulada "1984" George Orwell describe cómo el poder del Gran Hermano se hacía omnipresente y omnímodo gracias a la proyección de su imagen por toda la ciudad. Orwell construía así una ciudad de la imagen donde los edificios no eran más que pantallas desde donde se intimidaba a la población para conseguir la lealtad y fidelidad absoluta al líder. Hoy el poder sugestivo - e incluso coercitivo - de la imagen a través de la pantalla traslada la obra de Orwell a nuestra inmediata actualidad, porque nuestras ciudades aparecen colonizadas de pantallas y carteles publicitarios que nos proponen la nueva dictadura de la imagen, el "Gran Hermano" iconográfico de Orwell.

El Trántor de Asimov y la "Ciudad-Pantalla" de Orwell son los dos extremos de nuestro primer eje, aquel que conectaba la ciudad de la palabra con la ciudad de la imagen. Tanto una como otra resultan caóticas y confunden al caminante, que no dispone del mapa necesario para moverse en ellas. La Biblioteca de Trántor era una jungla de libros inabarcable, inmersa en una ciudad-planeta cubierta de palabras. La ciudad orwelliana del Gran Hermano era una urbe de la imagen poblada de pantallas que se dedicaban a mantener el orden absoluto en la sociedad. Ambos modelos desasosegaban a sus habitantes, el primero nos lanzaba a un mar inabarcable de acero y cristal, el segundo nos infundía miedo a través de una imagen proyectada hasta en los sueños.

El hombre del siglo XXI no puede residir en su ciudad sin abandonarla de vez en cuando, ha de moverse, viajar para conocer otros lugares que enriquezcan su propia vida cotidiana. Por eso es necesario advertir del peligro que supone vivir aislados dentro de una de estas dos ciudades: tan arriesgado será aislarse en Trántor como habitar siempre en la Ciudad-Pantalla orwelliana. El humanista actual debe trazar un camino que conecte ambas ciudades, que haga complementario el bosque de palabras de Trántor con las pantallas orwellianas, conjugando aquello que hay de positivo en ambos proyectos. Cuando las ciudades se rodean de murallas acaban empobrecidas, presas de un miedo al entorno que les hace desaparecer por consunción, por eso no podemos parapetarnos tras una muralla de palabras - por muy seguro que ello parezca - ni tampoco refugiarnos tras la apariencia engañosa de un muro de imágenes. La defensa de cualquiera de estos dos extremos es tan peligrosa como la ignorancia del potencial que ambos guardan, por eso los estudios humanísticos del siglo XXI habrán de conjugar Palabra e Imagen, trazando rutas que conecten ambas entidades.

La creatividad surge cuando las ciudades entran en contacto y las aportaciones de una se intercambian con las aportaciones de la otra, por eso nosotros queremos insistir en el diálogo entre palabra e imagen. La interdependencia de ambas ciudades fundamenta el primero de los ejes que sirven de base a este trabajo.

## **"LO IMPORTANTE ES LO QUE NO SE VE"**

Cuando en la película "Missing" de Costa-Gavras un preocupado Jack Lemmon afirma ante el funcionario norteamericano con el que discute que "lo importante es lo que no se ve" está revelando no sólo la clave del film, sino el objetivo de cualquier trabajo científico, centrado en el conocimiento y

comprensión de la realidad. El personaje encarnado por Lemmon buscaba en el Chile pinochetista a su hijo desaparecido y para él aquella ausencia era lo único presente en su vida, por eso lo importante era, efectivamente, aquello que no veía.

De la misma manera que lo importante de un edificio no es la fachada que lo recubre sino los cimientos que lo sostienen, nosotros queremos poner de manifiesto que lo más importante del mar que estudiaremos no será la superficie sino el fondo, porque algunas convulsiones en las profundidades provocarán excepcionales transformaciones en la superficie, así, el movimiento de dos placas tectónicas bajo el mar dará lugar al "tsunami" sufrido en la costa y percibido a través de un impresionante oleaje. Fondo y Forma son los dos polos del eje vertical expuesto al principio, pero esos polos no funcionarán como departamentos estancos, sino como realidades interdependientes, por eso un eje los conecta.

En el "mar de la prensa" por el que navegamos en este trabajo el fondo se corresponde con la ideología del periódico<sup>2</sup>, es la trama de conceptos que sustenta el discurso del medio, los cimientos que sostienen el edificio. Por su parte la fachada de ese edificio estará formada por las noticias que pueblan el periódico, con despliegue a veces desbordante de titulares e imágenes. Nuestro trabajo se centrará en la interrelación de ambos aspectos. En este nuevo eje volvemos a situarnos en el punto medio, abriendo la superficie al fondo, las informaciones a la ideología, la noticia a los conceptos que articulan el discurso del periódico.

Nos preocupa el punto medio de este eje vertical imaginario, conscientes de que lo importante es lo que no se ve, por eso nuestro trabajo habrá de trascender la fachada para conectarla con el plano del edificio.

Comenzaremos por el fondo afirmando que los medios entienden y organizan la realidad a través de un código normalmente implícito, se trataría de un orden subyacente pero no evidente a ojos del observador. Imaginemos una realidad numérica sencilla y reflexionemos sobre el código que la ordena:

2      4      6      8      10      12

Es fácil descubrir ese código, ese orden implícito que aquí resulta evidente, pues se trata de la serie de números pares. Sumando dos a los números que vamos obteniendo conseguiremos completar la serie e incluso prolongarla hasta el infinito. Esta realidad numérica no nos desasosiega porque conocemos el código que la organiza, hasta tal punto que podemos predecir su comportamiento futuro aplicando ese código.

Sin embargo no todas las realidades son tan sencillas, algunas de ellas resultan aparentemente caóticas cuando no conocemos su orden subyacente:

5                      15,7                      49,3                      154,8                      486,07

Como ejemplo nos podría servir esta otra serie numérica, incomprensible e impredecible al no disponer del código que la está ordenando. Aparentemente esta serie no tiene lógica pero si revelo al lector que he multiplicado el primer número por 3,1416 y que he repetido la operación sucesivamente, entonces la serie adquiere la lógica que le faltaba. El código oculto consistía en multiplicar cada cifra por el número "pi" y entonces la realidad tenía sentido. La diferencia entre esta serie y la anterior es que en este caso el código era mucho menos evidente.

Los medios de comunicación prefieren organizar la realidad desde este último tipo de código, más "encriptado" e implícito, que desde el primero, más evidente por su simplicidad<sup>3</sup>. La codificación de la información provocó la esquizofrenia del matemático John Nash en plena guerra fría, cuando intentaba descubrir mensajes comunistas ocultos entre las noticias de los periódicos norteamericanos. Pero a nosotros no nos debe desasosegar el desconocimiento del código, todo lo contrario, porque ese desconocimiento debe ser el punto de partida para iniciar la aventura de su descubrimiento. Como el joven Jim Hawkins debemos arriesgarnos a iniciar la busca del tesoro.

Para ello hay que conocer el mar, como Nemo conocía las profundidades marinas, y debemos ser conscientes que el código organizador de la información en el periódico es la ideología, esa trama de conceptos que está revelando cómo el periódico entiende el mundo.

La ideología de un periódico puede deducirse a partir del análisis de editoriales y artículos de opinión, estas son las partes del periódico que argumentan una determinada manera de entender la realidad. Rodeando estas "zonas argumentativas" se hallarían las noticias que informan sobre esa realidad, así, mientras los editoriales y artículos de opinión corresponderían al fondo de nuestro mar, el oleaje de la superficie estaría representando por las noticias diseminadas por el periódico desde su portada hasta su contraportada, pasando por todas y cada una de sus páginas.

El fondo ideológico del periódico son los editoriales y artículos de opinión, las olas que transmiten información serán las noticias, sin embargo el fondo y la forma no son realidades aisladas, porque ambas aparecen conectadas por un bucle de ida y vuelta que las hace interdependientes. Conscientes de esta interdependencia hemos relacionado ambas entidades en un mismo eje vertical que las conecta.

Quiere esto decir que la ideología influye en la información a la vez que ésta revela ideología. Cuando estudiamos una noticia no sólo estamos analizando información sin más, no se trata de una mera descripción de la realidad, sino de una descripción "ideologizada", si se quiere una "denotación connotada", porque la noticia informa a la vez que crea opinión de una manera implícita<sup>4</sup>. "Lo importante es lo que no se ve", por eso recordamos que lo importante de la noticia no es lo que dice sino lo que sugiere, y en esa sugerencia que parte de la información pero se sustenta en la ideología, tiene un papel protagonista el recurso a la palabra y a la imagen.

Debemos tener en cuenta que los tres componentes fundamentales de una noticia son: el titular que la resume, la imagen que la ilustra y el texto que la explica. Realmente estos tres componentes se resumen en dos fundamentales: uno textual centrado en la palabra (titular y texto-discurso) y un componente iconográfico correspondiente a la fotografía de prensa.

Llegamos así al centro de nuestra exposición pues descubrimos que en la noticia se cruzan los dos ejes que hemos diseñado para desarrollar nuestro estudio. Por un lado la noticia se concibe como una parte del periódico localizada en la superficie que sin embargo se abre al fondo, pues en ella puede manifestarse el código (ideología) que organiza la percepción de la realidad en el medio; por otro lado esa conexión entre ideología e información puede desarrollarse desde la utilización de recursos textuales e iconográficos que, combinados de una determinada manera, serán capaces de transmitir una opinión a partir de una información aparentemente denotativa. Así, la información crearía opinión desde la combinación sutil de palabra e imagen. El poder de la palabra y la sugestiva ciudad de la imagen se combinan para ofrecer una interpretación concreta del mundo desde esta parte pequeña, pero abierta, que es la noticia del periódico.

Emerge así nuestro particular Nautilus capaz de navegar en las aguas intermedias entre ideología e información y palabra e imagen. Perseguíamos un objeto de estudio donde se cruzaran estas cuatro variables y creemos que la noticia, por revelar ideología a través de información y por combinar el texto con la fotografía, responde satisfactoriamente a nuestra búsqueda. Ya hemos localizado la "isla del tesoro", ahora queda explorarla de acuerdo con el bagaje adquirido.

Dado que no disponemos de mucho espacio expondremos una serie de resultados que pretendan fundamentar las bases para futuras investigaciones.

## DENOTACIÓN Y CONNOTACIÓN EN LA FUSIÓN ENTRE PALABRA E IMAGEN: HACIA UN DISCURSO VISUAL "ENCAUZADO"

No todas las noticias revelan una opinión, connotan la realidad, de hecho muchas de ellas pretenden tan sólo describirla. En principio la noticia que aparece en esta portada de EL MUNDO está formada por un titular que describe el desalojo de unos inmigrantes concentrados en la catedral de Barcelona: *"Fulminante desalojo policial de los inmigrantes encerrados en Barcelona"*. Sobre estas palabras aparece una imagen que ilustra el contenido de las mismas. En ambos casos la intención no es tanto crear opinión cuanto describir un acontecimiento:



**Fulminante desalojo policial de los inmigrantes encerrados en Barcelona**  
 Los antiautoritarios estragos de madrugada en la catedral y espasmos por la fuerza a centenares de personas que pedían su regularización

El PP ha pasado la noche en vela en la catedral de Barcelona, donde se han concentrado unos inmigrantes que piden su regularización. Los agentes de la policía han irrumpido a las 4 de la mañana para desalojarlos. El desalojo ha sido muy violento y se han producido heridas. Los inmigrantes han sido trasladados a centros de acogida. El PP ha expresado su preocupación por el desalojo y ha pedido que se regularice a los inmigrantes que están en la catedral.

**Consorcio Rumic: «Se acabó el papelito para todos»**

/ Fuente: EL MUNDO, 7-6-04, portada (1)

Este ánimo descriptivo centrado en la denotación se observa en otros casos, como revela este ejemplo que rescatamos de EL PAÍS.



Fuente: EL PAÍS, 17-4-04, p. 15 (2)

Esta noticia, que aparece en un lugar destacado dentro del periódico pues ocupa toda la superficie de una página impar, describe la investidura del presidente José Luis Rodríguez Zapatero en los siguientes términos: *"Zapatero, investido presidente con 183 votos"*. Este titular pretende ser aséptico tal y como demuestra el hecho de que se centra en el número de apoyos recibidos por el candidato socialista sin realizar ningún comentario sobre el resultado. La denotación se refuerza con una imagen que refleja la tranquila sucesión y que sugiere el buen tono por parte del gobierno saliente así como la buena disposición del gobierno entrante ante el cambio producido. El pie de la fotografía se limita a describir la instantánea: *"José María Aznar, presidente del Gobierno en funciones, felicita a José Luis Rodríguez Zapatero, que le sustituirá hoy al frente del Ejecutivo"*.

Se trata de un ejemplo donde la fusión entre palabra e imagen tiene escasa carga connotativa porque ambas se centran en la descripción de un acontecimiento. Sin embargo ese mismo acontecimiento y una imagen parecida pueden adquirir connotaciones muy distintas según las palabras que le acompañen. De esta manera la cordialidad que parece reflejar esta escena semejante a la anterior, y perteneciente al mismo acontecimiento:



Fuente: EL MUNDO, 17-4-04, portada (3)

Adquiere una interpretación distinta cuando aparece acompañada del siguiente titular:



### **El tormento y el éxtasis**

El candidato José María Aznar se despidió ayer del Congreso tras haber sido el primer votante en su momento José Luis Rodríguez Zapatero (investido presidente con 183 votos)

Fuente: EL MUNDO, 17-4-04, portada (4)

Aunque el instante fotográfico no es igual, porque los presidentes aparecen dándose la mano y el gesto de Aznar es más serio que en la fotografía de EL PAÍS, las dos imágenes podrían sugerir parecidos sentimientos (serenidad, cordialidad, conciliación) si una de ellas no estuviera acompañada por las palabras *"El tormento y el éxtasis"*. Porque la sucesión tranquila y cordial reflejada por EL PAÍS se torna polémica e incluso dramática cuando ese mismo acontecimiento es reflejado por EL MUNDO.

Mientras EL PAÍS pretende dar una sensación de normalidad en el cambio de gobierno EL MUNDO considera que se ha terminado radicalmente un ciclo que dará paso a una época totalmente nueva. La sensación de ruptura que este periódico transmite se confirma en la frase de la cabecera, que siempre está referida al titular más importante de la portada: *"La política es la historia que se está haciendo o que se está deshaciendo"*<sup>16</sup>. Para EL MUNDO el gobierno de Zapatero deshará la gestión de Aznar dando lugar a cambios importantes en la situación política española. El tratamiento de la noticia es claramente connotativo, sugiere implícitamente numerosas ideas en las que sin embargo no entra EL PAÍS, que tan sólo describe (textual e iconográficamente) el acontecimiento.

Lógicamente EL PAÍS interpretará de acuerdo con su ideología ese acontecimiento, pero lo hará probablemente en el cuerpo de la noticia o en sus artículos de opinión o editoriales, sin embargo en la fachada del producto, y a través de la relación "titular - imagen" prefiere la denotación a la connotación. El estilo de EL MUNDO, sin embargo, es claramente connotativo respecto a esta noticia.

Por tanto llegamos a la primera conclusión: una misma imagen, o una imagen parecida, puede tener distintas connotaciones dependiendo de las palabras que la acompañen. De hecho, lo que parece sugerir en principio una determinada imagen, puede tornarse en la sensación totalmente contraria si así lo proponen las palabras que le acompañan. Veamos un nuevo ejemplo:



Fuente: EL MUNDO, 22-7-04, portada (6)

### Maragall arranca privilegios para Cataluña a un complaciente Zapatero

► Tal y como estaba previsto, el presidente de la Generalitat se lleva la sede de la Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones y logra tener presencia en empresas públicas y patronatos de empresas estatales

► Sobre la marcha, pudo estar representado en las reuniones del gabinete de La Moncloa sobre política internacional, y Zapatero le contesto que sí

**BARCELONA** El presidente de la Generalitat de Catalunya, Pasqual Maragall, se ha llevado consigo el puesto de presidente de la Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones (CMT) y de la Comisión de Regulación de los Recursos Públicos (CRRP) de la Generalitat. Maragall también será el portavoz de la Generalitat en el consejo de administración de la CMT y de la CRRP. El presidente de la Generalitat se llevará también consigo el puesto de portavoz de la Generalitat en el consejo de administración de la CMT y de la CRRP. El presidente de la Generalitat se llevará también consigo el puesto de portavoz de la Generalitat en el consejo de administración de la CMT y de la CRRP.

Esta instantánea donde Zapatero estrecha la mano de Maragall transmite cordialidad, colaboración y afabilidad entre ambos líderes. Flanqueados por la bandera catalana y la española los dos políticos parecen transmitir una imagen de estabilidad y unidad evidentes. Sin embargo esa sensación será distinta cuando leemos el titular que acompaña a la imagen:



Fuente: EL MUNDO, 22-7-04, portada (5)

*"Maragall arranca privilegios para Cataluña a un complaciente Zapatero"*. Lo que en principio podría ser un apretón de manos cordial se convierte más bien en un gesto de servilismo complaciente por parte de Zapatero según EL MUNDO; de acuerdo con esta interpretación la afabilidad del líder catalán supondría más

bien el abrazo letal de la boa previo a la eliminación de su enemigo. La idea de unidad y colaboración que podía transmitir la imagen salta hecha pedazos cuando connotamos esa imagen desde ciertas palabras. Por eso debemos ser conscientes que en la creación de un discurso visual basado en imágenes resulta necesario que los cauces de ese discurso queden claros a través de la palabra, porque las muchas interpretaciones de una misma imagen pueden desembocar en un discurso caótico falto de rigor.

Dado que la imagen tiene una gran carga sensible puede ser interpretada desde muchos puntos de vista, y ahí la palabra tiene un papel fundamental a la hora de encauzar la interpretación de lo icónico dentro de la cadena discursiva. Creemos por tanto que sin la fusión de palabra e imagen el discurso basado exclusivamente en lo visual resultaría tan vacío como peligroso.

## INSTANTES CONNOTADOS, LA IMAGEN Y LA PALABRA CREANDO OPINIÓN

La imagen puede crear opinión en un sentido determinado cuando la palabra actúa como cauce de esa connotación. Ya hemos visto que el mismo instante fotográfico puede emitir distintas sensaciones según las palabras que acompañen a esa imagen, de esta manera la cordialidad transmitida por el apretón de manos entre Zapatero y Aznar podría convertirse en una metáfora sobre el "tormento y el éxtasis" según EL MUNDO. Debemos tener en cuenta que un mismo acontecimiento produce una gran batería de imágenes, tantas como instantes puede captar la cámara del fotógrafo, por eso no debemos olvidar que antes de la publicación de cualquier periódico, la dirección se reúne con las distintas secciones para seleccionar aquellos instantes más acordes con la línea editorial del medio<sup>7</sup>.

De todos los instantes posibles el periódico selecciona aquellos que mejor se prestan a una connotación determinada, esa connotación se expresará finalmente en el titular que acompaña a la imagen. Un claro ejemplo de "instante connotado" lo tenemos en la portada de EL PAÍS que refleja el resultado de las elecciones vascas. Para este periódico lo más destacado del resultado electoral es que el Plan Ibarretxe ha sido derrotado (así lo afirma su titular), y para redundar en ese mensaje ofrece una imagen donde Ibarretxe y su esposa caminan cabizbajos y con una sonrisa melancólica que claramente expresa su fracaso:

Fuente: EL PAÍS, 18-4-05, portada (7)



La lectura que EL MUNDO hace de las elecciones vascas es distinta pues considera que el resultado clave de las mismas no es la derrota del Plan Ibarretxe sino la victoria de una Batasuna que, camuflada bajo las siglas del "Partido Comunista de las Tierras Vascas", ha conseguido un peso considerable en el nuevo parlamento vasco con nueve escaños:



Fuente: EL MUNDO, 18-4-05, portada (8)

De acuerdo con este discurso EL MUNDO considera que Ibarretxe está en manos de Batasuna, la verdadera triunfadora de las elecciones, y para reforzar esta idea el periódico selecciona una de las miles de instantáneas que ha producido las elecciones vascas donde observamos a un triunfante Otegi levantando el brazo en señal de victoria.

De todos los instantes posibles EL PAÍS prefiere la melancolía de Ibarretxe para expresar la derrota de su plan y EL MUNDO elige el gesto triunfal de Otegi para expresar la victoria cualitativa del Partido Comunista de las Tierras Vascas.

La línea editorial de EL MUNDO respecto a este tema, que advierte sobre el creciente peso político de la izquierda abertzale en el País Vasco, se confirma días después cuando Ibarretxe inicia un ciclo de conversaciones para tantear los apoyos de los que dispone para formar gobierno. Una de esas conversaciones reunirá al lehendakari en funciones con Arnaldo Otegi, representante de la izquierda abertzale aunque sin responsabilidad - al menos teóricamente - en el Partido Comunista de las Tierras Vascas. El mensaje de EL MUNDO será en este caso el mismo que el emitido la noche de las elecciones: Batasuna realmente está determinando la política vasca, y así lo confirma el titular "Otegi pone sobre la mesa las exigencias políticas de ETA".



Fuente: EL MUNDO, 4-5-05, portada (9)

### Otegi pone sobre la mesa las exigencias políticas de ETA

Ante la reunión de Zapatero e Ibarretxe de mañana, reclama «un proceso de paz sin exclusiones» que afecte al futuro de Navarra y del País Vasco francés ▶ Fide que el Gobierno negocia con la banda sobre «pases, desmilitarización y víctimas»

EL PAÍS - Los representantes de Batasuna insisten ante el lehendakari en funciones de Ibarretxe en que el proceso de paz debe ser un proceso de paz sin exclusiones que afecte al futuro de Navarra y del País Vasco francés ▶ Fide que el Gobierno negocia con la banda sobre «pases, desmilitarización y víctimas»

La imagen situada sobre el titular vuelve a confirmar lo expresado por las palabras, pues la escena sugiere la obediencia de Ibarretxe ante las indicaciones del líder abertzale. De nuevo uno de los instantes fotográficos tomados durante esta reunión sirve para reforzar lo expresado por la palabra. La connotación surge por tanto de la interacción / interdependencia entre texto y fotografía.

Tan sólo hace falta ojear un periódico para darse cuenta de estos recursos connotativos donde palabra e imagen colaboran para ofrecer una determinada interpretación de la realidad, acorde casi siempre con la línea editorial del periódico. Proponemos un par de ejemplos más, el primero de ellos también procede de EL MUNDO y en él vuelve a repetirse la coincidencia del mensaje propuesto en el titular con la sensación transmitida por la imagen:



Fuente: EL MUNDO, 19-6-05, p. 16 (10)

**Maragall dice que las reformas de los estatutos vasco y catalán coinciden en sus contenidos**

La imagen de los dos líderes nacionalistas acercándose a un mismo punto, y convergiendo por tanto en su discurso e intereses aparece expuesta en el titular: *"Maragall dice que las reformas de los estatutos vasco y catalán coinciden en sus contenidos"*. La coincidencia expresada por las palabras del titular queda ilustrada y reforzada por la imagen.

Otro claro ejemplo es el que proponemos a continuación, también tomado de EL MUNDO, que criticará la decisión del gobierno socialista de detener el proyecto del Trasvase del Ebro. Con esa decisión, afirma el periódico, las regiones de Murcia y Valencia pasarán por serias dificultades en el abastecimiento y consumo de agua, de ahí las protestas provenientes de estas dos zonas. El titular de la siguiente noticia refleja el conflicto: *"El gobierno sustituye el trasvase del Ebro por 20 desaladoras ante la indignación de Murcia y Valencia"*. La imagen que acompaña al titular reforzará la idea de que el gobierno "roba el agua" que debería trasvasarse a las regiones de Murcia y Valencia, y así aparece la ministra bebiendo un vaso de agua con gesto altivo:

LA 'GUERRA DEL AGUA' / No borbora dice que la costa tendrá «más agua» y «más barata» en «la primera mitad de 2005». Campes y Valencians reaccionan al decreto al Tribunal Constitucional y anuncian movilizaciones

Fuente: EL MUNDO, 19-6-05, p. 8. (11)

**El Gobierno sustituye el trasvase del Ebro por 20 desaladoras ante la indignación de Murcia y Valencia**



A veces las estrategias son más sutiles a la hora de connotar la realidad sirviéndose de la palabra y la imagen. Un ejemplo de esta sutileza puede encontrarse en la noticia que ofrecemos a continuación, referida a la visita de Bono a Estados Unidos en mayo de 2005.

EL PAÍS considera que esta visita normaliza las relaciones entre España y Estados Unidos, después de la tormenta diplomática levantada tras la retirada de las tropas españolas de suelo iraquí. La entrevista del ministro de Defensa José Bono con el secretario de Defensa norteamericano, Donald Rumsfeld, vuelve a rescatar el buen tono de las relaciones entre los dos países y así lo expresa el titular: *"Rumsfeldy Bono dan por superada la crisis por la retirada de tropas de Irak"*.



**Rumsfeld y Bono dan por superada la crisis por la retirada de tropas de Irak**

Seguía y Zinedine Zidane considero que las celebraciones merecían por la retirada de las tropas de Irak con independencia de lo que pasase. El presidente, con un gesto que parecía decir que la retirada de tropas era un hecho, se adelantó a la noticia. El presidente, con un gesto que parecía decir que la retirada de tropas era un hecho, se adelantó a la noticia.

Fuente: EL PAÍS, 4-5-05, portada (12)

El instante elegido para reforzar estas palabras sugiere una actitud cordial entre ambos líderes, con un matiz a tener en cuenta, y es que en esta imagen Bono aparece ligeramente por encima de Rumsfeld, que le cede el paso educadamente. EL PAÍS sugiere con estos leves matices que las aguas de la diplomacia entre España y Estados Unidos han vuelto a su cauce gracias a la iniciativa española a la que claramente se han plegado los norteamericanos, es decir, que el gobierno de Zapatero no ha mendigado el acercamiento sino que ha sido la propia administración Bush quien acepta finalmente recuperar las buenas relaciones con España. Siguiendo este argumento observamos en la imagen la firmeza de un Bono sonriente, y la condescendencia de un educado Rumsfeld que le cede el paso.

Pese a que el titular e imagen de la siguiente noticia, publicada por EL MUNDO, pueden ser a simple vista parecidos, las diferencias de matiz son reveladoras.

En primer lugar EL MUNDO afirma que la crisis se ha superado porque Rumsfeld así lo ha querido: *"Rumsfeld da por superada la crisis por la retirada española de Irak"*. Como puede observar el lector las palabras de EL MUNDO son prácticamente idénticas a las de EL PAÍS: *"Rumsfeld y Bono dan por superada la crisis por la retirada de tropas de Irak"*. De hecho la segunda parte del titular es prácticamente la misma: *"superada la crisis por la retirada de tropas de Irak"*. La gran diferencia es que mientras EL PAÍS considera que la tensión termina gracias al diálogo entre los dos líderes ("Rumsfeld y Bono"), EL MUNDO considera que la crisis se ha mitigado porque unilateralmente Estados Unidos así lo ha decidido, y por eso sitúa cómo único sujeto de su titular a Donald Rumsfeld.

**Rumsfeld da por superada la crisis por la retirada española de Irak**

MARISA CRUZ  
Especial para EL MUNDO

WASHINGTON.- Al menos en lo militar, la relación entre EEUU y España parece encariñada. Donald Rumsfeld y Jose Bono lo dijeron así, ayer, en el Pentágono. A juicio del secretario de Defensa de EEUU, entre socios y aliados es normal que haya algunas discrepancias. Sigue en página 14 Editorial en página 3



Donald Rumsfeld y José Bono, ayer, a su llegada al Pentágono. / EFE

Fuente: EL MUNDO, 4-5-05, portada (13)

EL MUNDO ignora el papel de Bono (del gobierno de Zapatero) en la reconciliación, mientras EL PAÍS lo sitúa en un lugar preeminente junto a Rumsfeld. El contenido del titular se refuerza con la imagen, porque si en EL PAÍS Bono se hallaba por encima de un Rumsfeld que humildemente le cedía el paso, la fotografía publicada por EL MUNDO sitúa a Rumsfeld en una actitud mucho más alejada - y menos humilde - respecto a su interlocutor, que además se halla ligeramente por debajo y mira al secretario de Defensa norteamericano con una actitud más tímida que en el caso anterior.

El gesto humilde de ceder el paso por parte de Rumsfeld que podíamos ver en la fotografía de EL PAÍS no aparece en EL MUNDO, que además sitúa a Rumsfeld por encima de un Bono que ahora mira con más humildad a su interlocutor norteamericano.

De todos los instantes que este acontecimiento produce EL PAÍS y EL MUNDO han elegido aquellos que más convienen a su línea editorial y que mejor pueden reforzar su discurso. Estos ejemplos nos dan una somera idea del potencial sugestivo que palabra e imagen tienen cuando se funden en el discurso periodístico. Creemos que este fenómeno ofrece un objeto de estudio de gran interés para futuras investigaciones.

## EL PERIÓDICO COMO SINTAXIS DEL MUNDO

Para estudiar un periódico no podemos analizar cada una de sus partes (noticias, titulares, fotografías, chistes gráficos, editoriales, artículos de opinión, reportajes) como si de departamentos estancos se trataran. Todas y cada una de esas partes son teselas de un mosaico más amplio que nos está ofreciendo una sintaxis o interpretación del mundo<sup>8</sup>. Por eso las partes de un periódico siempre están abiertas al resto de elementos que lo conforman.

No se entendería el titular sin referirlo a la imagen, y viceversa, asimismo sería imposible leer aisladamente una noticia sin ponerla en relación con otras de la misma temática o incluso con otras que aparecen en la misma página aunque tengan temáticas distintas, porque el periódico se comprende leyéndolo como un todo, buscando siempre la ligazón entre cada una de sus partes. Aunque dos noticias aparentemente no tengan nada que ver su interrelación en la cadena informativa puede darnos claves implícitas que pasarían desapercibidas si no entendiéramos al periódico como un todo de partes interdependientes. Así ocurre en el ejemplo que ofrecemos a continuación. Por ahora nos centramos en la siguiente noticia que expresa el interés por la comparecencia de un confidente policial de nacionalidad marroquí implicado en la trama del 11-M:

### Paulino Rivero apoya que el confidente Zouhier comparezca

► El presidente de la Comisión cree que sería positiva y ayudaría a aclarar «algunas cuestiones»  
► Dice que PSOE y PP buscan la 'bronca partidista'

Tema de primera página

Rafael Zouhier, un ciudadano marroquí que actualmente se encuentra en prisión, ha declarado a los periodistas que el almirante de la Guardia Civil de la posibilidad de que se propusiera su liberación, porque se temía de que unas personas habían seducido las espaldas que después fueron utilizadas el 11-M.

El presidente de la Comisión del 11-M considera que el trabajo que han realizado hasta ahora es «positivo y satisfactorio». La comparecencia de Zouhier no sería negativa, sino que podría servir para aclarar algunas cuestiones, por lo que Rivero cree que tendría que acudir.

No obstante, Rivero considera que las distintas partes políticas debe ser muy selectiva a la hora de solicitar más comparecencias, porque en caso contrario se corre el riesgo de llevar a la Comisión de su verdadero objetivo: aclarar la verdad de lo que sucedió en aquellos hechos, ver si se han cubierto todos los aspectos de prevención necesarias y

evitarlos tan que hay que probar en muchos casos sucesos que sucesos de este tipo no se vuelvan a producir.

Rivero considera que uno de los mejores temas que ha tenido la Comisión, desde el primer momento, ha sido revisar las comparecencias y fijarlas con regularidad. «No hubiera tenido ningún sentido que el ministro o el ex ministro del Interior, por ejemplo, hubieran sido llamados los primeros por posibilidades de uno u otro partido», indicó.

Respecto al ex presidente José María Aznar, que se ha mostrado dispuesto a comparecer, Rivero indicó que, si algún partido le llama, debería acudir en los próximos días.

«Si se refiriese al silencio de las comparecencias, la Comisión podría analizar los interrogatorios el 11 de julio y elaborar sus conclusiones dentro de dos o tres sesiones», dijo.

No obstante, según que el tiempo no debe suponer un obstáculo.

El presidente de la Comisión sugirió que el trabajo que han realizado hasta ahora. Cree que han

Fuente: EL MUNDO, 19-7-05, p. 8. (14)



El presidente de la comisión de investigación, Paulino Rivero, apoya la comparecencia del marroquí Zouhier ante las reticencias del PSOE y el resto de sus aliados en la cámara. La noticia no está acompañada por ninguna imagen que refuerce lo expresado por el titular y el cuerpo de la noticia. Sin embargo cuando ampliamos nuestra vista sobre el resto de la página, la interpretación de la noticia anterior cambiará espectacularmente:

Fuente: EL MUNDO, 19-7-05, p. 8. (15)

Porque junto al titular "*Paulino Rivero apoya que el confidente Zouhier comparezca*" aparece la imagen de un musulmán que a lomos de un asno va a ser ajusticiado por las autoridades cristianas. La fotografía situada bajo esta primera instantánea completa el relato ofreciendo la imagen del musulmán humillado ante el caballero cristiano. El titular bajo ambas fotografías termina por connotar la escena: "El arrepentimiento del moro".

Por separado ambas noticias no tienen por qué favorecer una opinión determinada pues son más bien descriptivas que connotativas. La primera de ellas, aquella que hace referencia a la comisión de investigación, pone de manifiesto el interés del presidente por la comparecencia de un confidente policial marroquí que al parecer puede tener información de gran importancia sobre la trama. En este caso el periódico describe una realidad y emite un leve juicio: Zouhier dispone de una información que debería ser conocida por la comisión. En el segundo caso la noticia resulta claramente denotativa pues se dedica a describir las fiestas tradicionales de una localidad guipuzcoana, Antzuela, donde cada año se recuerda la batalla que los vecinos ganaron a Abd al-Rahmán III.

La denotación que ambas noticias reflejan por separado se transforma en connotación cuando ambas aparecen juntas en la misma página y además en una disposición especial, pues las imágenes de "*El arrepentimiento del moro*" se sitúan junto al titular "*Paulino Rivero apoya que el confidente Zouhier comparezca*". De acuerdo con esta disposición parece que la comparecencia del marroquí Zouhier defendida en este titular se ha hecho realidad en la imagen situada justo a su derecha, donde un musulmán es conducido a comparecer ante la justicia.

Con un tono desagradable y en mi opinión poco acertado EL MUNDO ha fusionado el recurso icónico de una noticia con el titular de otra noticia distinta para reforzar el mensaje final: la necesidad de que el confidente marroquí comparezca para arrojar luz sobre el 11-M. No es inocente por tanto que la alusión a la fiesta de esta localidad Guipuzcoana aparezca junto a la información sobre el confidente Zouhier, además en una sección - la investigación del 11-M - donde no tendría cabida la información sobre fiestas populares, más propia de la sección "sociedad".

Este ejemplo demuestra que una acertada comprensión del periódico pasa por el análisis de sus partes como realidades interdependientes cuya relación nos ofrece una imagen determinada del mundo, una percepción concreta de la realidad. Es la interdependencia entre variables el concepto fundamental con el que queremos concluir este trabajo:

- Interdependencia entre palabra e imagen, porque el discurso visual no se entendería sin la fusión entre ambos recursos para connotar la realidad.
- Interdependencia entre Ideología e Información al estudiar cada una de las partes en que se divide un periódico, porque incluso aquellos elementos que aparecen en la fachada (como las noticias, los titulares o las imágenes) pueden estar revelando la ideología subyacente del medio, el código a través del cual el periódico ofrece una opinión al lector.
- Interdependencia entre los elementos del periódico, sin olvidar que la noticia no puede interpretarse como un departamento estanco aislado del resto sino como una unidad pequeña y abierta al conjunto. Leyendo el periódico como un todo de partes interdependientes podremos observar la interpretación o sintaxis del mundo ofrecida por el medio.

Estas tres conclusiones son el inicio de una navegación que no queremos terminar aquí, porque nuestra "carta esférica" habrá de completarse con la aportación de nuevas investigaciones, a las que animamos desde este trabajo.

## FUENTES

EL PAÍS y EL MUNDO

## BIBLIOGRAFÍA

Aguilera, Octavio. *Las ideologías en el periodismo*, Madrid, Paraninfo, 1990.

Alvarez, Jesús Timoteo, *Historia de los medios de Comunicación en España. Periodismo, imagen y publicidad (1900 - 1990)*, Barcelona, Ariel, 1990.

Barrera, Carlos. *Periodismo y franquismo. De la censura a la apertura*, Barcelona, Ediciones Internacionales Universitarias, 1995.

Díaz Barrado, Mario P. *Análisis del discurso político. Una aplicación metodológica*, Mérida, Editora Regional, 1990.

*Historia del Tiempo Presente. Teoría y Metodología*. I.C. E., Salamanca, 1998.

Dijk, Teun A. van. *La noticia como discurso: comprensión, estructura y producción de la información*, Barcelona, Paidós, 1990.

Durandin, Guy, *La información, la desinformación y la realidad*. Barcelona, Paidós, 1995.

Ferrer Rodríguez, Eulalio. *De la lucha de clases a la lucha de frases. (De la propaganda a la publicidad)*, Barcelona, Taurus, 1995.

Fontcuberta, Mar de. *La noticia: pistas para percibir el mundo*, Barcelona, Paidós Ibérica, 1993.

Gomis, Lorenzo, *Teoría del periodismo. Cómo se forma el presente*, Barcelona, Paidós, 1991.

López, Manuel. *Cómo se fabrican las noticias. Fuentes, selección y planificación*, Barcelona, Paidós, 1995.

Núñez Ladevéze, Luis. *El lenguaje de los "media". Introducción a una teoría de la actividad periodística*, Madrid, Pirámide, 1979.

Rodríguez de las Heras, Antonio. *Navegar por la Información*. Premio Fundesco de ensayo. Madrid, Fundesco, 1991.

Sánchez González, Juan. *La reconstrucción del acontecimiento histórico a través de los medios de comunicación*, en Díaz Barrado, Mario P (coord.). *Historia del Tiempo Presente. Teoría y Metodología*. I.C. E., Salamanca, 1998., pp.109 - 121.

## NOTAS

<sup>1</sup> Rodríguez de las Heras, Antonio. *Navegar por la Información*. Premio Fundesco de ensayo. Madrid, Fundesco, 1991, p. 36.

<sup>2</sup> Aguilera, Octavio. *Las ideologías en el periodismo*, Madrid, Paraninfo, 1990, p. 45.

<sup>3</sup> Durandin, Guy, *La información, la des información y la realidad*. Barcelona, Paidós, 1995, p. 26.

<sup>4</sup> Fontcuberta, Mar de. *La noticia: pistas para percibir el mundo*, Barcelona, Paidós Ibérica, 1993, p. 50.

<sup>3</sup> Esta cifra que aparece entre paréntesis corresponde al número que cada imagen presenta en el fichero adjunto, donde hemos incluido todas las fotografías insertas en el texto.

<sup>6</sup> El Mundo, 17-4-2004, portada.

<sup>7</sup> López, Manuel. *Cómo se fabrican las noticias. Fuentes, selección y planificación*, Barcelona, Paidós, 1995, p. 62.

Núñez Ladevéze, Luís. *El lenguaje de los "media". Introducción a una teoría de la actividad periodística*, Madrid, Pirámide, 1979, p. 63.